

**ĪNOINGA MŌ TE KATOA**

E te Atua, i te takakautanga whai hua o Maria Tapu i hōmai koe ki te tangata te mana tapu o te whakaoranga mau tonu, ka inoi nei mātou, whakaae mai, kia rongo mātou i ngā inoi a Maria, nāna i tika ai mātou kia whiwhi ki te kaihanganga o te ora, to mātou Ariki, a Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti. E ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION

**FIRST READING**

Numbers Ūpoko 6  
 The LORD told Moses, “When Aaron and his sons bless the people of Israel, they must say:  
 I pray that the LORD will bless and protect you, and that he will show you mercy and kindness.  
 May the LORD be good to you and give you peace.”  
 Then the LORD said, “If Aaron and his sons ask me to bless the Israelites, I will give them my blessing.”  
 Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

**WAIATA WHAKAUTU 66 / 67**

- Whakautu:* **Mā te Atua tātou e atawhai, māna tātou e manaaki.** *May God bless us in his mercy*
1. Our God be kind and bless us! Be pleased and smile. Then everyone on earth will learn to follow you and all nations will see your power to save us.  
*Whakautu:* **Mā te Atua tātou e atawhai, māna tātou e manaaki.**
  2. Let the nations celebrate with joyful songs, because you judge fairly and guide all nations. Make everyone praise you and shout your praises.  
*Whakautu:* **Mā te Atua tātou e atawhai, māna tātou e manaaki.**
  3. Make everyone praise you and shout your praises. Pray for God’s blessings to continue and for everyone on earth to worship our God.  
*Whakautu:* **Mā te Atua tātou e atawhai, māna tātou e manaaki.**

**SECOND READING**

Paul to the Galatians Ūpoko 4  
 When the time was right, God sent his Son, and a woman gave birth to him. His Son obeyed the Law, so he could set us free from the Law, and we could become God’s children. Now that we are his children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts. And his Spirit tells us that God is our Father. You are no longer slaves. You are God’s children, and you will be given what he has promised. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia, areruia! Āwe e Maria — e kī ana koe i te keratia. Kei ā koe te Ariki. Areruia.*

**RONGO PAI**

Ruka Ūpoko 2  
 Na, ka hohoro ngā hēpara te haere ki Peterehema, ā, ka kite i a Maria, i a Hohepa, i te tamaiti hoki he mea whakatakoto ki te takotoranga kai mā ngā kararehe. Anō ka kite, ka mārama ki a rātou te mea i kōrerotia ki a rātou mō taua tamaiti. Ā, mīharo ana te hunga katoa e whakarongo ana, ki ngā mea i kōrerotia e ngā hēpara ki a rātou. Ko Maria ia i āta pupuri i ēnei mea katoa, i āta hurihuri i roto i tōna ngākau. Na, ka hoki ngā hēpara, me te whakakorōria me te whakapai ki te Atua mō ngā mea katoa i rangona nei, i kitea nei e rātou. I pērā nei hoki me ngā mea i kōrerotia ki a rātou. Anō ka rite ngā rā e waru, ka kotia te tamaiti, ka huaina tōna ingoa ko HĒHU, ko tā te ahere i hua ai i te wā kāhore anō i hapū tōna whaea. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.**

**HOLY GOSPEL**

Luke Ūpoko 2  
 The shepherds hurried off to Bethlehem and found Mary and Joseph, and they saw the baby lying on a bed of hay. When the shepherds saw Jesus, they told his parents what the angel had said about him. Everyone listened and was surprised. But Mary kept thinking about all this and wondering what it meant. As the shepherds returned to their sheep, they were praising God and saying wonderful things about him. Everything they had seen and heard was just as the angels had said. Eight days later Jesus’ parents did for him what the Law of Moses commands. And they named him **Jesus**, just as the angel had told Mary when he promised she would have a baby. The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ.**



**ĪNOINGA MŌ TE KATO**

E te Atua, i te takakautanga whai hua o Maria Tapu i homai e koe ki te tangata te mana tapu o te whakaoranga mau tonu, ka inoi nei mātou, whakaae mai, ka rongo mātou i ngā inoi a Maria, nāna i tika ai mātou kia whiwhi ki te kaihanganga o te ora, to mātou Ariki, a Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti. E ora nei rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō ke āke. **Āmene.**

**TUHITUHI TAPU TUATAHI**

Te Tauanga Ūpoko 6  
I kōrero anō a te Ariki ki a Moihī, i mea, Kōrero ki a Ārona rātou ko āna tama, mea atu, Kia pēnei ta koutou manaaki i ngā tama a Iharaira; mea atu ki rātou:

"Mā te Ariki koe e manaaki, māna koe e tiaki. Mā te Ariki e mea kia tiaho tōna mata ki ā koe, māna anō hoki koe e atawhai. Mā te Ariki tōna kanohi e whakaara ki ā koe, māna anō e tuku te rangimarie ki ā koe. Ā, ka karangatia e rātou tōku ingoa ki runga ki ngā tama a Iharaira; ā, māku rātou e manaaki."

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

**WAIATA WHAKAUTU** 66/67

*Whakautu:* **Mā te Atua tātou e atawhai, māna tātou e manaaki.**

1. Mā te Atua tātou e atawhai, māna tātou e manaaki. Māna e mea kia tiaho tōna mata ki a tātou; kia mātauria ai tāu ara ki runga ki te whenua, tāu whakaoranga i roto i ngā tauwiwi katoa.

*Whakautu:* **Mā te Atua tātou e atawhai, ...**

2. Kia koa ngā iwi, kia waiata i te hari; nō te mea ka tika tāu whakawā mō ngā iwi. Ka kāwana tika koe, ā, ka arahi koe i ngā tauwiwi i runga i te whenua.

*Whakautu:* **Mā te Atua tātou e atawhai, ...**

3. Kia whakamoemiti ngā iwi ki ā koe, e te Atua, kia whakamoemiti ngā iwi katoa ki ā koe. Ka manaaki te Atua, to tātou Atua, i a tātou, ā, ka wehi nga pito katoa o te whenua i ā ia. *Whakautu:* **Mā te Atua ...**

**TUHITUHI TAPU TUARUA**

Pauro ki te Hunga o Karatia Ūpoko 4  
I te mea ka tino taka te wā, ka tona mai e te Atua tāna Tama, he mea hanga i raro i te ture, hei hoko i te hunga i raro i te ture, kia whiwhi ai tātou ki te whakatamarikitanga. Ā, nō te mea he tamariki koutou, kua tonoa mai e te Atua te Wairua o tāna Tama ki roto ki ō koutou ngākau, e karanga ana: E Apa, e Pā. Na, ehara koe i te pononga i tēnei wāhi, ēngari he tama, mō anō te kāinga, he mea nā te Atua. Ko te kupu a te Ariki

**Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia, areruia! Āwe e Maria — e kī ana koe i te keratia. Kei a koe te Ariki. Areruia.*

**RONGO PAI**

Ruka Ūpoko 2  
Na, ka hohoro ngā hēpara te haere ki Peterehema, ā, ka kite i a Maria, i a Hohepa, i te tamaiti hoki he mea whakatakoto ki te takatoranga kai mā ngā kararehe. Anō ka kite, ka mārama ki a rātou te mea i kōrerotia ki a rātou mō taua tamaiti. Ā, mīharo ana te hunga katoa e whakarongo ana, ki ngā mea i kōrerotia e ngā hēpara ki a rātou. Ko Maria ia i āta pupuri i ēnei mea katoa, i āta hurihuri i roto i tōna ngākau. Na, ka hoki ngā hēpara, me te whakakorōria me te whakapai ki te Atua mō ngā mea katoa i rangona nei, i kitea nei e rātou. I pērā nei hoki me ngā mea i kōrerotia ki a rātou. Anō ka rite ngā rā e waru, ka kotia te tamaiti, ka huaina tōna ingoa ko HĒHU, ko tā te ahare i hua ai i te wā kāhore anō i hapū tōna whaea. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

**Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.**

**ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA**

E te Atua, i runga i tōu manaaki ki tīmata i ā koe ngā mea papai katoa, ā, ka tutuki hoki i ā koe, whakaae mai ki a mātou e whakanui nei i te Rā Whakahirahira o te Whaea tapu o te Atua, kia hari mātou i ngā pūtaka o tōu mana tapu, kia pērā anō to matou hari i tōna tutukitanga. Mā te Karaiti, to mātou Ariki. **Āmene**

**ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO**

E te Ariki ka inoi nei mātou, whakaae mai ki a mātou kua tango nei i tēnei Hākarameta o te rangi i runga i te harikoa, māna mātou e ārahi ki te oranga tonutanga ka whakahari mātou, ā, ka pānuitia a Maria tapu Takakau tonu, te Whaea o te Hāhi. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

